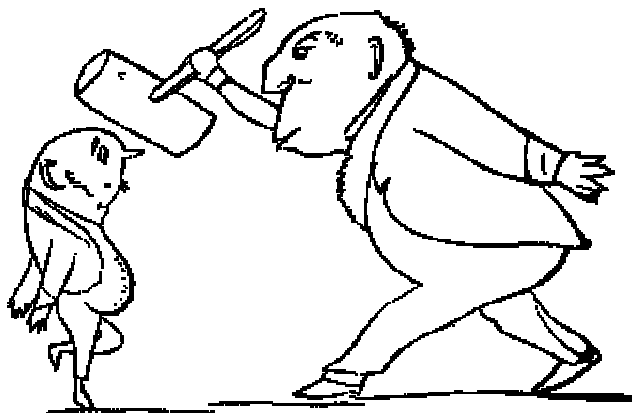


Лимерики Эдварда Лира в переводе Алика Готлиба



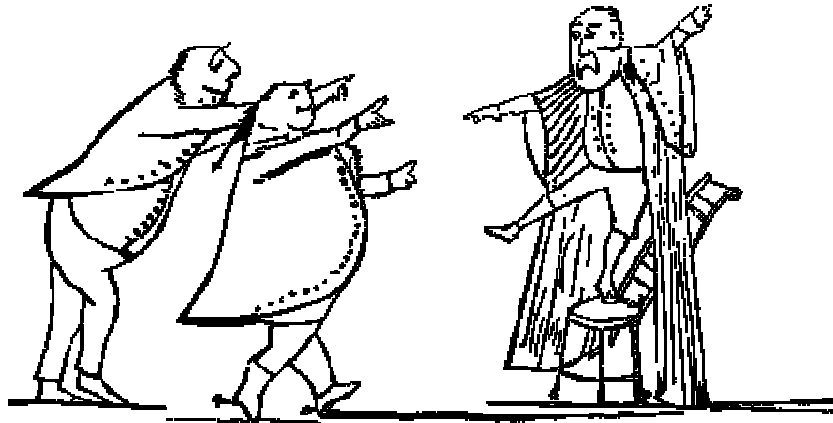
Подбородок одной юной леди
Был похож на тростинку из меди
Не смущаясь нимало
Им на арфе играла
Остроумная юная леди



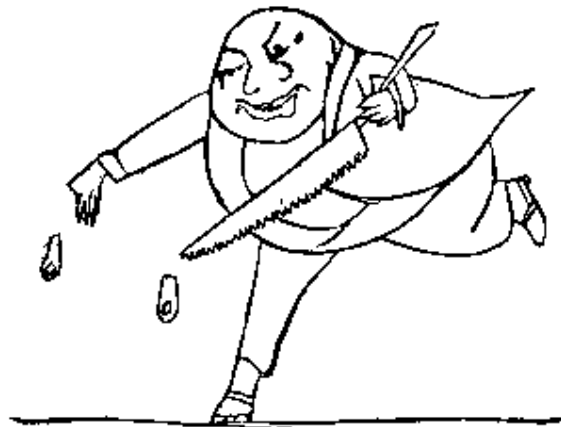
Книгочей родом из Будеевиц
Вел себя как последний мерзавец
Но ударом булыжника
Успокоила книжника
Молодежь родом из Будеевиц



Одна девушка из Ля-Рошели
Чей костюм был несовершенен
Нарядилась в мешок
Из сушеных кишок
Ах, кокетница из Ля-Рошели!



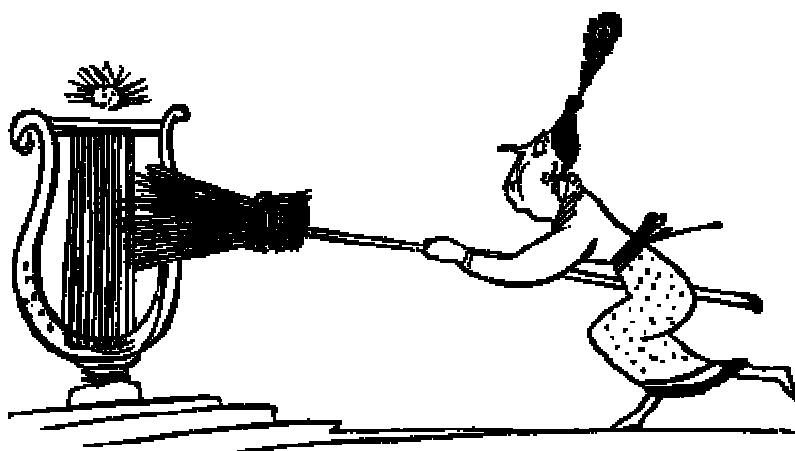
Умудренный магистр хиромантии
Облачился в сливовую мантию
На вопрос: "Как она?"
Отвечал: "Ох, тесна!"
Тот ворчливый знаток хиромантии



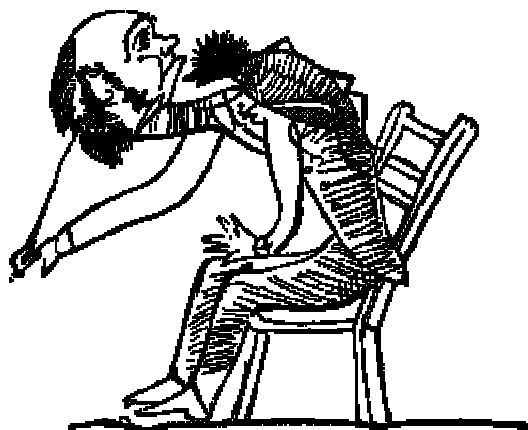
Жил старик одинокий под елочкой
Что любил заострять ногти пилочкой
Отпилив себе руки
Он сказал: "Дело к скуке!"
Как теперь заострять ногти пилочкой?"



Старичок, обитавший на Шипке
Целый день расплывался в улыбке
Он пел: "Дум-дим-дони!"
И играл на гармони
Удивляя прохожих на Шипке



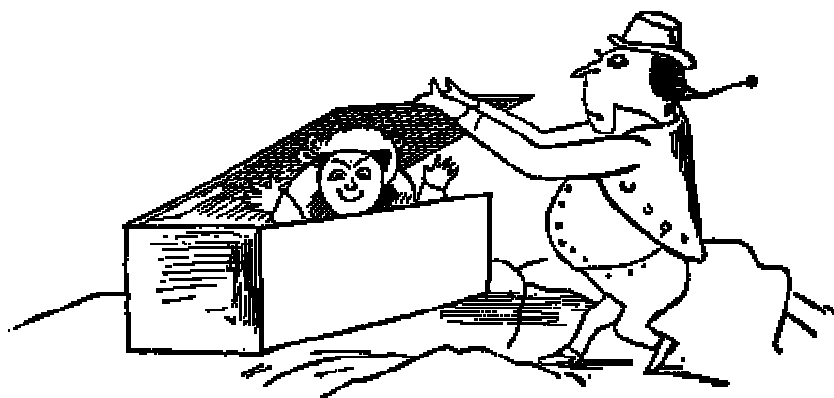
Жила девушка в городе Тире
Что метелкой играла на лире
С каждым взмахом метлы
Погружаясь во мглы
Вдохновенных играний на лире



Одному старичку из Бомбея
Майский жук примостился на шею
И услышал: "Вот жука!!
Я тебе покажу-ка!"
Так сердился старик из Бомбея



Старичок, проживавший в Испании
Заявил своим детям: "Без паники!"
Ноги в небо задрал
И унесся в астрал
Удивив своих деток в Испании



Жил один старичок на Оке
Что супругу хранил в сундуке
И на просьбы: "Ах, выпусти!"
Отвечал ей: "Нелепости!
Ты всю жизнь проведешь в сундуке!"

1997 г.